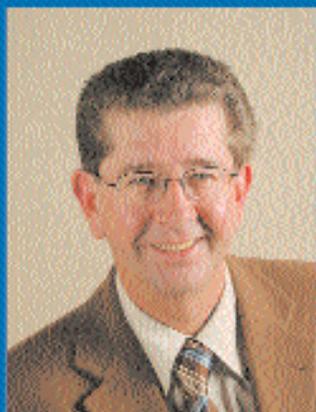
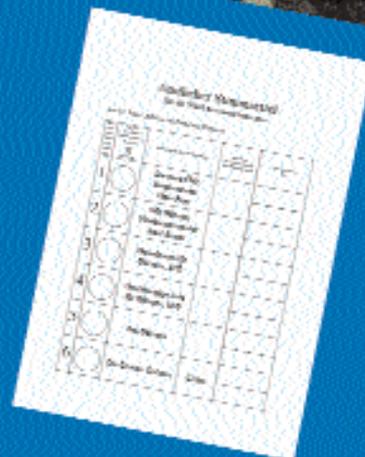
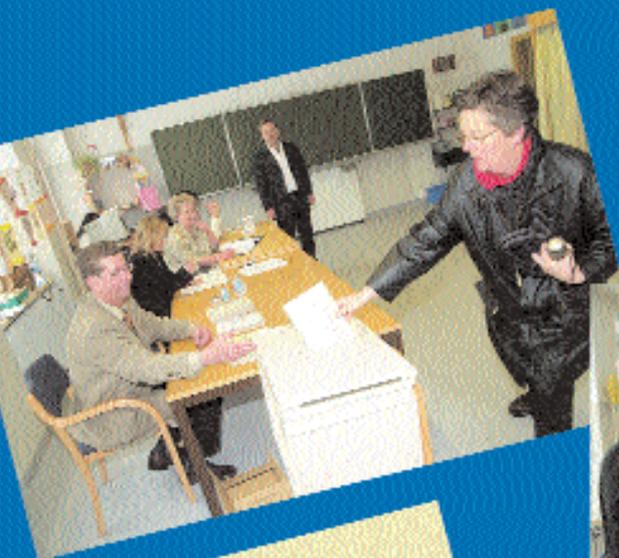


# II DER GÖTZNER

AMTLICHES MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE GÖTZENS

AUSGABE 23 609103 VERLAGSPOSTAMT 6091 GÖTZENS POSTENTGELT BAR ENTRICHTET APRIL 2004

7. März 2004



Bürgermeister  
Hans Payr

## Gemeinderats- und Bürgermeisterwahlen

Ergebnisse Seite 4 und 5



Vizebürgermeister  
Volkmar Reinalter

## Hunde

Die Gemeinde Götzens macht darauf aufmerksam, dass im gesamten Gemeindegebiet von Götzens **HUNDE außerhalb von Gebäuden und ausreichend eingefriedeten Grundstücken an KURZER LEINE zu halten sind.**

Diese Verordnung wird - wie bereits im Rundschreiben mitgeteilt - auch vom ÖWD überprüft. Bei Nichteinhaltung dieser Verordnung droht eine Geldstrafe bis zu € 250,- nach dem Landespolizeigesetz.

## Bundespräsidentenwahl 2004

### Für die Bundespräsidentenwahl am 25.4.2004 besteht Wahlpflicht.

Wahlkarten für Wähler, die sich am Wahltag nicht im Ort ihrer Eintragung in das Wählerverzeichnis aufhalten, können bis Donnerstag, den 22.4.2004 im Gemeindeamt angefordert werden.

Die Gemeinde Götzens weist darauf hin, dass wahlberechtigte Männer und Frauen, denen der Besuch des Wahllokales am Wahltag infolge mangelnder Geh- und Transportfähigkeit oder Bettlägerigkeit unmöglich ist, von einer besonderen Wahlkommission besucht werden. Der Besuch ist im Gemeindeamt bis spätestens Donnerstag, 22.4.2004 anzumelden.

**ACHTUNG! ÄNDERUNG DER ÖFFNUNGSZEITEN DER WAHLLOKALE: Die Wahllokale sind am 25.4.2004 von 08.00 bis 14.00 Uhr geöffnet!**

**Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe:  
Mittwoch, 9. Juni 2004**

### Impressum:

Eigentümer, Verleger und für den Inhalt verantwortlich: **Gemeinde Götzens, Burgstraße 3**  
Offenlegung:  
Informationsblatt der Gemeinde Götzens

## Jugendraum Götzens

### Achtung: neue Öffnungszeiten!

Der Jugendraum ist Freitags von 18.00 bis 22.00 Uhr und Samstags von 19.00 Uhr bis 22.00 Uhr geöffnet. Betreut wird der Jugendtreff von: Sissi Gurgisser.



### Gamper Stanislaus †

Erst vor kurzem hat Herr Gamper Stanislaus seinen 90. Geburtstag gefeiert. Am 8.4.2004 ist er verstorben.

Stanis Gamper gründete im Jahr 1946 den Männergesangsverein D'Velleberger und war 40 Jahre Obmann und 53 Jahre aktives Mitglied dieses Chores. 60 Jahre gehörte er dem Kirchenchor Götzens an. Einige Jahre war er aktives Mitglied bei der Musikkapelle. Von 1952 bis 1998 war er Hauptmann des Veteranenvereins Götzens, über 50 Jahre war er Mitglied der Feuerwehr, bei der er auch Gruppenkommandant war. Außerdem war er 6 Jahre im Gemeinderat tätig.

In der Nachkriegszeit war er 3 Jahre Obmann des Schiclubs Götzens und über 65 Jahre Mitglied bei der Schützengilde.

Er hat Großartiges für unser Dorf und die Dorfgemeinschaft geleistet. Für diese herausragenden Leistungen wurden ihm viele Ehrungen und Auszeichnungen verliehen, so unter anderem die Verdienstmedaille des Landes Tirol und das Silberne Ehrenzeichen der Gemeinde Götzens. Er war Ehrenhauptmann der Veteranen, Ehrenobmann und Träger des Ehrenringes des Männergesangsverein D'Velleberger sowie Ehrenmitglied des Tiroler Sängerbundes.



### Manuel Kapferer

Sohn von Kapferer Walter und Petra, 11 Jahre alt, errang bei den Tiroler Meisterschaften der Goabl- und Peitschenschnöller in Kematen den 3. Platz.

Wir gratulieren!

### Satz und Repro:

Werner's Atelier, Axams · Tel. 0 664/482 73 83  
Mitarbeiter bei dieser Ausgabe:  
Markus Lanznaster, Volkmar Reinalter  
Druck: Kranebitter Druck, Telfs

## Liebe Götznerinnen und Götzner!



Nun liegt also die erste Gemeindezeitung nach den Wahlen in Ihren Händen und ich möchte mich an dieser Stelle noch einmal bei allen Wählerinnen und Wählern für die große Wahlbeteiligung bedanken. Die Demokratie lebt nur von starker Bürgerbeteiligung und die Götznerinnen und Götzner haben bewiesen, dass Ihnen das Ortsgeschehen ein großes Anliegen ist. Auch jenen, die mir oder meiner Liste ihre Stimme gegeben haben, ein herzliches Vergelt's Gott. Dieses enorme Vertrauensvotum ist für uns nicht nur Ansporn, sondern führt uns auch die große Verantwortung Ihnen gegenüber vor Augen. Wir werden alle unser Bestes geben, das darf ich Ihnen versichern, genauso wie es weiterhin unser Anliegen sein wird, für alle Lösungen einen möglichst breiten Konsens zu finden.

Nachdem die Bauarbeiten bei der Kanalisierung der Einethöfe begonnen haben, dürfte, wenn alles nach Plan läuft, dieses Projekt bis Ende Juni abgeschlossen sein. Gleichzeitig wird ja hier auch die Wasserleitung neu verlegt.

Ebenso haben die Abschlussarbeiten beim Kanal Moossenke begonnen und beide Teilabschnitte sollten ebenfalls bis Ende Juni erledigt sein. Allein diese beiden wichtigen Bauvorhaben wurden heuer mit 1,5 Mio. Euro budgetiert.

Das nächste größere Vorhaben, die Generalsanierung des Gemeindezentrums, steht ebenfalls in den Startlöchern. Den zeitlichen Ablauf haben wir uns so vorgestellt, dass bis Ende August gemeinsam mit den Vereinen und betreffenden Personen Lösungsansätze erarbeitet werden, in welche auch die Wünsche der Veranstalter einfließen. Dann sollte heuer noch mit der detaillierten Planung begonnen werden, sodass wir nächstes Jahr dieses für unser Dorf wichtige Projekt in Angriff nehmen könnten.

Ebenso ist beabsichtigt, mit der Planung der Kunsteisbahn noch im heurigen Jahr zu beginnen.

Bezüglich des Liftprojektes – einer Jahrhundertchance für unsere Region – bin ich persönlich schwer enttäuscht, dass unter dem Vorwand der Alpenkonvention dieses Vorhaben abgelehnt wurde. Ich wage sogar zu hinterfragen, ob es wirklich im Sinne des Rechtes

ist, dass fast eine einzige Person in der Lage ist, das Engagement und den Pioniergeist einer großen Mehrheit so einfach zu Fall zu bringen. Der wirtschaftliche Schaden für ganze Dörfer ist ein enormer, davon kann ausgegangen werden. Nun werden wir versuchen, eine kleinere Variante zu forcieren. Dabei muss aber erst die Rentabilität geprüft und genauso an einer regionalen Verkehrslösung gearbeitet werden. Wir werden zwar alles daran setzen, dieses touristische Traumprojekt zu verwirklichen, auch wenn vorläufig der Eindruck vorherrscht, durch das Recht geknebelt zu werden.

Erfreuliches gibt es dafür aus dem Kulturbereich. Unser engagierter Hubert Stolz plant bereits den Kultursommer Götzens. Wir wollen die Kultur-Highlights nicht mehr nur auf eine Woche konzentrieren, sondern Ihnen über den Sommer verteilt jeweils achtmal an einem Sonntag sakrale Volksmusik präsentieren. Unter dem Motto „Gsungen und gspielt in der Kirche“. Ich bin mir sicher, dass wir uns schon jetzt auf einige GustostückerInnen freuen dürfen.

Abschließend wünsche ich uns allen noch einen schönen Frühling und dass wir nicht mehr allzu lange in den Startlöchern stehen müssen, um unsere herrliche Natur in ihrer vollen Pracht genießen zu können.

Herzlichst Ihr Bürgermeister  
Hans Payr

### SPRECHSTUNDEN DES BÜRGERMEISTERS:

Ich bin täglich von 11.00 bis 12.30 Uhr sowie am Montag von 16.00 bis 18.00 Uhr für Sie zu sprechen.

In dringenden Fällen bin ich auch außerhalb dieser Zeit nach telefonischer Vereinbarung erreichbar.

## Gemeinderats- und Bürgermeisterwahlen 2004

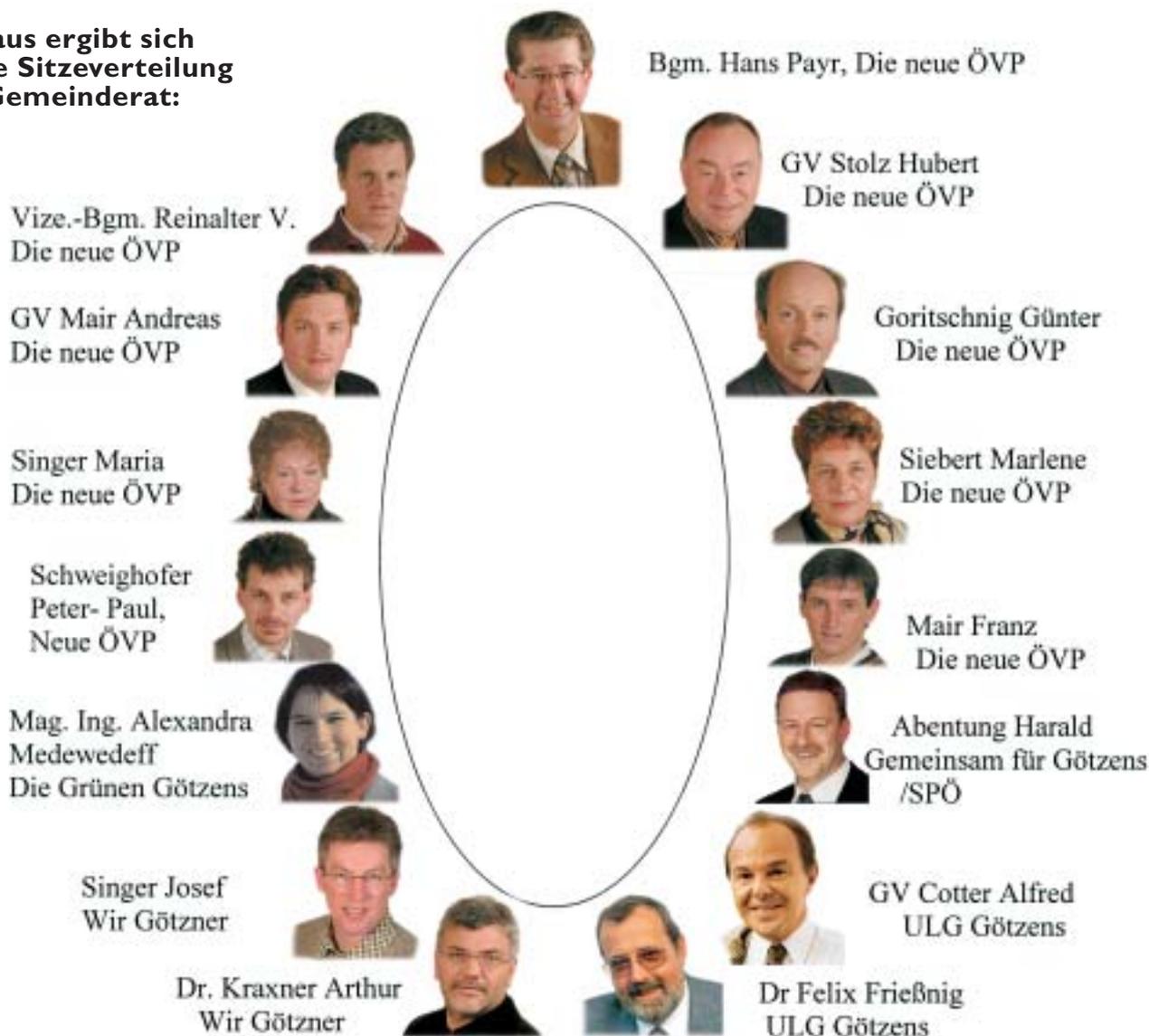
Die Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl am 7.3.2004 erbrachte folgendes Ergebnis:

### A) FÜR DIE WAHL DES GEMEINDERATES:

Gesamtsumme der abgegebenen Stimmen **1976**      Gültige Stimmen **1929**      Ungültige Stimmen **47**

Wählergruppe	Abgegebene gültige Stimmen	Ermittelte Mandate
1. DIE NEUE ÖVP, Bürgermeister Hans Payr	1062	9
2. Wir Götzner, Vizebürgermeister Josef Singer	223	2
3. Gemeinsam für Götzens, SPÖ	199	1
4. Unabhängige Liste für Götzens; ULG	257	2
5. Pro Götzens	53	0
6. Die Grünen Götzens, „Grüne“	135	1

Daraus ergibt sich diese Sitzverteilung im Gemeinderat:



Herr Außerlechner Manfred, Gemeinsam für Götzens/SPÖ, hat nach den Wahlen auf sein Amt verzichtet. An seine Stelle ist Herr Abentung Harald nachgerückt.

**B) FÜR DIE WAHL DES BÜRGERMEISTERS:**

Gesamtsumme der abgegebenen Stimmen	<b>1976</b>
Gültige Stimmen	<b>1801</b>
Ungültige Stimmen	<b>175</b>

<b>Wahlwerber</b>	<b>Abgegebene gültige Stimmen</b>
1. DIE NEUE ÖVP, Bürgermeister Hans Payr Kandidat: Hans Payr	1209
2. Wir Götzner, Vizebürgermeister Josef Singer Kandidat: Josef Singer	211
3. Gemeinsam für Götzens, SPÖ Kandidat: Manfred Außerlechner	159
4. Unabhängige Liste für Götzens, ULG Kandidat: Alfred Cotter	180
5. Pro Götzens Kandidat: Hanspeter Singer	42

**Gewählter Bürgermeister mit 67,12% der Stimmen: HANS PAYR**

**C) KONSTITUIERENDE SITZUNG:**

Die erste Sitzung des neuen Gemeinderates (Konstituierende Sitzung) fand am 23.03.2004 statt. Bei dieser Sitzung wurde die Wahl des Vizebürgermeisters sowie die Namhaftmachung der weiteren Vorstandstellen abgehalten.

**Die Konstituierende Sitzung erbrachte folgendes Ergebnis:**

Gewählter Vizebürgermeister:	Reinalter Volkmar
Zusammensetzung des Gemeindevorstandes:	Bgm. Payr Hans Vize-Bgm. Reinalter Volkmar GV Stolz Hubert GV Mair Andreas GV Cotter Alfred

**Das Redaktionsteam der Götzner gratuliert dem neuen und alten Bürgermeister Hans Payr sowie seiner Liste der NEUEN ÖVP zum großen Wahlerfolg und möchte weiters den Hinweis an alle gewählten Gemeinderatsparteien geben, dass wie bisher jeder Fraktion pro Ausgabe der Gemeindezeitung „Der Götzner“ eine Seite zur Verfügung steht -**

**REDAKTIONSSCHLUSS BEACHTEN!!!**



ING. KRASSNITZER - SINGER  
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.  
ATELIER FÜR HOCHBAU  
PLANUNG · STATIK  
BAULEITUNG · BAUTRÄGER

A-6091 GÖTZENS · OBERER FELDWEG 1  
TEL. 0 52 34 / 3 31 53 und 3 38 02  
FAX 0 52 34 / 3 38 02 - 4

ELEKTRO  
**bertoldi**

EDU-NETZWERKE TELEFONANLAGEN ELEKTROTECHNIK

A- 6176 Völs / Bahnhofstr. 34a  
Tel. 0 512 - 30 34 31 / Fax 0 512 - 30 29 30  
E-mail: mail@elektro-bertoldi.at  
Internet:www.elektro-bertoldi.at

# GETRÄNKEABHOLMARKT Josef Singer

**BIRGITZ · DORFSTRASSE 12 · TELEFON 3 23 67**

**JETZT AUCH IM DIENSTE  
DES UMWELTSCHUTZES!**



- MÜLLABFUHR ●
- SPERRMÜLLABFUHR ●
- BIOMÜLL- UND STRAUCHSCHNITTABFUHR ●
- BÄUERLICHER KOMPOSTIERER ●

## Swietelsky-Schlüsselspiel: BM Payr kürte die Sieger

Ein Brief samt Schlüsselchen flatterte im Jänner über 400 jungen Götznern ins Haus: Die Firma Swietelsky/SND und BM Hans Payr luden zum Infoabend über das neue Bauprojekt in der Kirchstraße.

Knapp 50 Götzner waren der Einladung gefolgt, um sich im Gemeindesaal über das kleine feine Wohnhaus mit elf modernen Wohneinheiten und einem Geschäftslokal zu informieren. Das Projekt war vielen Götznern schon durch die kreative Bautafel ("Zweimal hupen heißt kaufen") aufgefallen.

"Das moderne Haus in sonnenverwöhnter Lage ist nicht zuletzt auch in puncto Preis für junge Leute maßgeschneidert", erklärt Swietelsky/SND-Verkaufsleiterin Gabi Steinlechner die Vorzüge des Bauvorhabens. Wen wundert's also, dass schon vor dem Infoabend sieben der zwölf Einheiten verkauft waren. "Die restlichen Wohnungen haben wir quasi für die Götzner reserviert", freute sich Steinlechner über das rege Interesse seitens der Einheimischen.

### Strahlende Gesichter

Noch einmal spannend wurde es beim "Schlüsselspiel" im Anschluss an die Präsentation. Gemeinsam mit seinem Glückssengerl verloste BM Payr zehn exklusive Sachpreise und durfte ebensoviele strahlende Sieger auf die Bühne bitten. Als Hauptpreis winkte eine heiß begehrte Olympia-Jahreskarte für Ax-

mer Lizum und Glungezer. Ehrensache, dass auch das Glückssengerl ein kleines Dankeschön mit nach Hause nehmen durfte ...

Eine 3- und eine 4-Zimmer-Wohnung (EUR 212.541,- bzw 273.177,-) sowie das Geschäftslokal (EUR 335.226,- zzgl. 20 % MWSt.) sind noch zu haben. Interessenten können sich bei Frau Steinlechner telefonisch unter der Tel. 0512/392300-27 oder per E-Mail unter [g.steinlechner@swietelsky.at](mailto:g.steinlechner@swietelsky.at) unverbindlich informieren.



Die strahlende Siegerin mit BM Hans Payr und seinem Glückssengerl.  
Foto: Swietelsky

## Die Preisbombe tickt!



**5, 4, 3, 2, 1 - Los!!**

**Aktion Kinderschuh**

**nimm 2 Paar - zahl 1 Paar**

**vom 28. April bis 5. Mai**



Schuh - Schi - Sport  
**Siebert**  
Der Schuhprofi

**MIT MEISTERWERKSTÄTTE**

A-6091 GÖTZENS, Kirchstraße 17, Tel. 0 52 34 / 32 0 62

## Pfarrgemeinde Götzens

### Vorschau Wallfahrtskirche Götzens - April bis Juni 2004

- Kommunion 18.4.2004**      **9.00 Uhr** feierliche **Erstkommunion**, Einzug vom Schulhausplatz
- Markustag**      **23.4.2004**    **17.30 Uhr Bittgang nach Völs für die gesamte Pfarrgemeinde**, die Firmlinge sind auch wieder **recht herzlich eingeladen**.
- Florianisonntag**    **2.5.2004**    **9.00 Uhr Heilige Messe** für Lebende und Verstorbene Mitglieder der Freiw. Feuerwehr. **Anschließend** Ehrungen und Auszeichnungen sowie Weihe einer Motorspritze.
- Donnerstag**      **6.5.2004**    **Einladung des Hilfskreises der Pfarre zur Wallfahrt nach Birkenberg. Abfahrt: 13.00 Uhr Kirchplatz Götzens;** Alle Pfarrmitglieder sind herzlich eingeladen.
- Firmung**      **16.5.2004**    **9.00 Uhr Firmung in Götzens** mit dem **Abt Anselm Zeller**.
- BITTTAGE**      **17.5.2004**    **Bittgänge nach Axams; ca. 8.45 Uhr** in Götzens
- 18.5.2004**    **Bittgang in die Feldkapelle um 18.00 Uhr;** anschließend **Messe** in der Kirche;
- 19.5.2004**    **Bittgang nach Axams um 8.00 Uhr**  
Um **19.00 Uhr** kommen die **Bittgänger aus Völs**.
- 20.5.2004**    **Bittgang zur Nepomukkapelle um 18.15 Uhr;** anschließend **Messe** in der Kirche;
- Christi Himmelfahrt**  
**20.5.2004**    **9.00 Uhr Gottesdienst**, gestaltet vom **Kirchenchor**: Jakobi Messe mit Chor, Volk, Holz- und Blechbläser
- AUSSTELLUNG OTTO NEURURER IN WORT UND BILD**  
**28.5 - 6.6.04**    **Pfarrkirche Götzens**
- Eröffnung**      **20.5.2004**    **17.00 Uhr** in **Innsbruck**, im **Haus der Begegnung**;
- BISCHOF Manfred SCHEUER kommt am Pfingstmontag nach Götzens**  
**Herzlich einladen** möchten wir alle am **31.5.2004 um 19.00 Uhr**, gemeinsam mit unserem **Bischof Manfred Scheuer** die **Otto Neururer Festmesse** zu feiern.  
Gestaltet wird die Jakobimesse vom Kirchenchor, Holz- und Blechbläser Götzens unter der Leitung von Franz Heidegger.
- Fronleichnam**      **10.6.2004**    **9.00 Uhr Fronleichnamsfest;**  
**Kirchenchor**: V. Goller - Missa Aloisii Gonzague mit Götzner Musikanten  
**14.00 Uhr**: Aufmarsch der Verbände zur **Herz Jesu Andacht** - keine Abendmesse
- Herz Jesu Sonntag** **20.6.2004**    **9.00 Uhr Gottesdienst**  
**19.00 Uhr Abendmesse** mit dem Kirchenchor: Max Filke - Missa in G.

**Peter & Paul**      **29.6.2004 9.00 Uhr Kirchenpatrozinium**  
Kirchenchor: J. Haydn - Missa brevis in B mit Streichorchester  
**14.00 Uhr:** Aufmarsch der Verbände zur **Kriegerehrung** -  
keine Abendmesse

**Kinder, die aktiv an der Fronleichnam- und Peter/Paul-Prozession teilnehmen wollen,**(Polster tragen, Jesukind, kleine und große Muttergottes, Schutzengel, Guter Hirte etc.) möchten sich **bitte** im Pfarrbüro bei der Lisl melden.  
**Danke für die Mithilfe!!!**

**Die Einladung zum Mitfeiern und zur Teilnahme an den Prozessionen ergeht an die gesamte Pfarrfamilie, an alle Korporationen und Vereine.**

Günter Goritschnig,  
Obmann des Pfarrgemeinderates

## Weißer Sonntag, 9.00 Uhr Feierliche Erstkommunion 18. April 2004

Am Sonntag, den 18. April 2004 haben 29 Kinder der 2. Klasse Volksschule in der Götzner Wallfahrtskirche die Erstkommunion gefeiert.

„Jesus ist das Wasser des Lebens“ - Dieser Satz zieht sich durch die Vorbereitungszeit der Erstkommunion. Das Wasser als Bild für unser Leben können Kinder sehr gut nachvollziehen. Da gibt es die Erfahrung, dass Wasser belebt, erfrischt und erfreut. Aber auch das Bild der Bedrohung, der Angst und des Untergangs taucht auf. Beide Erfahrungen gehören zum Wasser, beides gehört auch zu unserem Leben.

Die Kinder haben im Religionsunterricht Weihwassergefäße aus Ton geformt. Mit den Tischmüttern wurden kleine Weihwasserflaschen bemalt. Beim Vorstellungsgottesdienst wurden diese Zeichen der Gegenwart Gottes gesegnet und erinnern nun die Kinder auch zuhause an die Zeit der Vorbereitung auf die Erstkommunion.



**Vielen Dank den Tischmüttern,** die auch heuer wieder sehr engagiert und ideenreich mitarbeiteten.

## Kulturprogramm 2004 Wallfahrtskirche Götzens

**Passion**      **Sa., 27. März, 20 Uhr**

### Passionskonzert

J.S. Bach: „Kreuzstabkantate“  
J.A. Hasse: „Miserere in c“

**Frühling**      **Sa., 1. Mai, 20 Uhr**

### Orchesterkonzert

zum 100. Todestag von Antonin Dvorak  
„Bläuserserenade“, „Streicherserenade“,  
„Biblische Lieder“

**Otto-Neururer-Tage** **Fr., 28. Mai bis  
6. Juni**

(Eröffnung 20. Mai, 17.00 Uhr Haus der Begegnung in Innsbruck)

### Ausstellung

„Im Gewöhnlichen, außergewöhnlichen gut“ Otto Neururer in Wort und Bild

**Festkonzert**      **Fr., 28. Mai, 20.15 Uhr**

„Singt mit dem Herrn“ - Motetten von Schütz, Britten und Dowland, „Ich stund an einem Morgen“ Messe von Jacobus Gallus

**Festmesse**      **Mo., 31. Mai, 19 Uhr**  
mit Bischof Manfred Scheuer

**Weltmusik**      **Sa., 26. Juni, 20 Uhr**  
**Musica Sacra America Latina**  
Missa Criolla von Ariel Ramirez

## Otto-Neururer-Tage 2004

Wie nun schon seit 1998 werden auch dieses Jahr im Mai wieder die Otto-Neururer-Tage gefeiert werden.

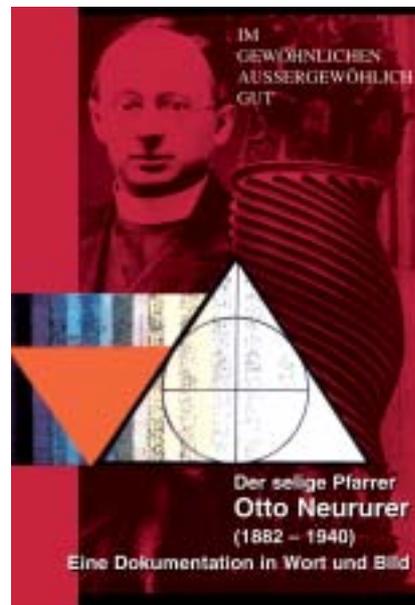
Als anschauliche Besonderheit wurde unter dem Titel „Im Gewöhnlichen außergewöhnlich gut“ eine Dokumentation in Wort und Bild über das Leben, Wirken, den Tod unseres Orts Pfarrers (1932-1938), seine Seligsprechung und Verehrung erarbeitet.

In 20 Tafeln, die von Herrn Gustav E. Sonnewend graphisch gestaltet wurden, wird dieser informative Überblick präsentiert.

Da Neururer ja nicht nur für uns in Götzens von Bedeutung ist, sondern auch jahrelang in Innsbruck an der damaligen Propsteipfarre St. Jakob (Dom) wirkte, wird die Ausstellung am 20. Mai, 17 Uhr im Haus der Begegnung in Innsbruck von Altbischof Dr. Reinhold Stecher eröffnet werden. Dort ist sie bis zum 26. Mai zu besichtigen. Anschließend kommen die Tafeln nach Götzens in unsere Pfarrkirche, wo sie vorläufig bis zum 6. Juni zu studieren sein werden.

Am Freitag, den 28. Mai, 20.15 Uhr wird ein Festkonzert in unserer Kirche zur Darbietung gebracht. Das Vokalensemble „Mosaik“, begleitet von Harfe und Orgel, bringt Werke von H. Schütz, B. Britten und J. Dowland, dazu eine Messe von Jacobus Gallus.

Zum Abschluss der Otto-Neururer-Tage wird am 31. Mai, dem Pfingstmontag, unser neuer Bischof Dr. Manfred Scheuer in unserer - hoffentlich vollen! - Pfarrkirche die Hl. Messe um 19 Uhr feiern. Dabei wird die Jacobimesse von Martin Fuchsberger MSC zum ersten Mal bei einem Gottesdienst erklingen. Alle Götzner sind herzlich dazu eingeladen, diese Tage aktiv wahrzunehmen und mitzufeiern. Be.Fi.



# GÖTZENS

**S/W und Farbkopien in Superqualität bis A3 und Endverarbeitung**

*Auf Ihren Besuch bei Kaffee, Imbiss oder Snacks freuen sich Günther, Brigitte und Team.*

**ONLINE-SPORTWETTEN**



*Heiße Theke:*  
Fleischkäs, Schnitzel, uvm.

Tel. 0 52 34/33 8 81 • Sonn- u. Feiertag 7.00 - 22.00 Uhr • Wochentags 6.00 - 22.00 Uhr

**VIDEOVERLEIH • RUBBEL - UND BRIEFLOSE**

## Ein herzliches Danke an alle Sammelmeister in der Gemeinde Götzens

Die aktuelle Abfallbilanz in unserer Gemeinde beweist es: „Mülltrennen ist nicht umsonst!“

Spitzenwert bei der „Wertstoffsammlung“

Die Bewohner von Götzens sind im Sammeln und Trennen von Wertstoffen vorbildhaft – denn allein im Jahr 2003 wurden über 152,1 Tonnen Papier, 79,2 Tonnen Karton, 16,7 Tonnen Metallverpackungen, 81,2 Tonnen Kunst- und Verbundstoffverpackungen und 86,1 Tonnen Glas gesammelt!

Laut den aktuellen Zahlen unserer Serviceorganisation ATM - Abfallwirtschaft Tirol Mitte aus dem vergangenen Jahr dürfen sich alle fleißigen Sammler in den Bezirken Innsbruck-Land und Schwaz über ihren gemeinsamen Erfolg freuen: Die Menge an wiederverwertbaren Altstoffen wie Glas, Papier, Karton, Metall und Kunst- und Verbundstoffen konnte zwischen 1994 und 2003 von 24.400 Tonnen auf über 41.200 Tonnen pro Jahr erhöht werden!

Mehr Wertstoffe gesammelt – ergibt weniger Kosten! Der Bürger hat es damit geschafft: Einerseits leistete er einen wichtigen Umweltbeitrag, denn über 64 Prozent der Abfälle waren im Jahr 2003 wiederverwertbar, während nur 36 Prozent der Deponie zugeführt werden mussten. Andererseits wirkt sich dieser „umweltschonende“ Umstand äußerst positiv auf unsere Gemeindekasse und somit die Geldtasche jedes einzelnen Bürgers aus: Die sachgemäße Abfalltrennung verringerte das Abfallvolumen in den Bezirken Innsbruck-Land und Schwaz zwischen 1994 und 2003 nämlich um rund 890.000 m<sup>3</sup>. Das entspricht zwei Deponien in der Größenordnung der Restmülldeponie Graslboden und hätte folglich Kosten von rund 21 Mio. Euro bedeutet!



Unsere Gemeinde ist mit einem Ergebnis von 24,4 kg gesammeltem Glas pro Einwohner ein eifriger Sammler.



Das gesammelte Altpapier ist ein wertvoller Rohstoff für die heimische Industrie und sichert damit auch viele Arbeitsplätze in Österreich.

**NAGL**  
**& Söhne**  
Ges.m.b.H.

**Installation**

**&**

**Anlagenbau**

**GAS - WASSER - WÄRME - LUFT - UMWELT  
PLANUNG - AUSFÜHRUNG - KUNDENDIENST**

**A-6094 AXAMS - METZENTALER 7 - TELEFON 0 52 34/68 1 47**

## Der Gesundheits- und Sozialsprengel westliches Mittelgebirge berichtet ....

Am 31. März fand die ordentliche Generalversammlung des Gesundheits- und Sozialsprengels westliches Mittelgebirge statt, bei welcher Obmann Bgm. Payr Hans den Tätigkeitsbericht für das Jahr 2003 vorlegte.

Beim Gesundheits- und Sozialsprengel arbeiten 15 fix angestellte MitarbeiterInnen (in Teilzeitbeschäftigung) und 16 freie Dienstnehmer, welche stundenweise aushelfen. Der Personalstand setzt sich zusammen aus Diplompflegepersonal, PflegehelferInnen, Familienhelferinnen und HeimhelferInnen. 3 Mitarbeiter arbeiten ehrenamtlich (Prader Barbara aus Götzens, Mair Herbert aus Axams und Claudia Rainer aus Innsbruck). Hierfür bedankte sich Obmann Payr herzlich.



Im Jahr 2003 betreuten unsere MitarbeiterInnen **152 Personen** in Mutters, Natters, Götzens, Birgitz, Axams und Grinzens, davon 46 Männer und 106 Frauen.

Die MitarbeiterInnen des Sprengels leisteten im abgelaufenen Jahr **9.029 Einsatzstunden** (!), (um 1.000 Stunden mehr als im Jahr zuvor), welche sich wie folgt aufgliedern:

Hauskrankenpflege:	4.629,25 St.
medizinische Hauskrankenpflege:	594,25 St.
Pflegehilfe:	461,75 St.
Familienhilfe:	2.243,75 St.
Heimhilfe:	1.100,-- St.

Von den 3 ehrenamtlichen Mitarbeitern sowie den angestellten MitarbeiterInnen wurden im Jahr 2003 zudem **730 Einsatzstunden** ehrenamtlich geleistet !!!



Ferner wurden im abgelaufenen Jahr **6.350 Essen** im westlichen Mittelgebirge ausgeliefert.

Weiters berichtet Obmann Payr über großzügige Spenden, welche der Sprengel im Jahr 2003 erhalten durfte und bedankte sich hierfür herzlich.

Die **Raiffeisenbanken** des Plateaus spendeten die Hälfte der Kosten für die Anschaffung des neuen Dienstfahrzeuges Suzuki Wagon R in Höhe von € 5360,01. Den Restbetrag wurde vom **Land Tirol** gefördert.

Reinhold Fagschlunger aus Grinzens spendete uns den Druck der Weihnachtsausgabe der Sprengelzeitung.

Die **Musikkapelle Götzens** gab anlässlich ihres 210jährigen Bestandsjubiläums ein Benefizkonzert in der Pfarrkirche Axams zugunsten unseres Vereins. Brennholz spendete uns Gemeindeglieder **Thoman Johann** aus Mutters.

Die **Volksschule Götzens** veranstaltete einen Adventmarkt und spendete uns den Erlös in Höhe von € 462,--.

Ferner darf sich der Sprengel bei den **132 privaten Mitgliedern** bedanken. Auch für die zahlreichen **Spenden** im abgelaufenen Jahr.

Auch berichtete Obmann Payr, dass 4 Schülerinnen der Handelsakademie Innsbruck ein Sponsoringkonzept für den Sprengel erstellten. Auch hierfür bedankte er sich herzlich.

Weiters berichtete er über bereits abgehaltene Veranstaltungen und Vorträge und wies auf die kommenden Veranstaltungen hin. Die Generalversammlung endete mit dem Dank aller Bürgermeister an die MitarbeiterInnen des Sprengels für deren Einsatz, auch an die Ärzte des Plateaus für die gute Zusammenarbeit.

### Vorträge demnächst:

**21. April 2004:**

**Dr. Felix Frießnig**  
„Probleme beim Älterwerden“,  
20.00 Uhr,  
Jugendraum Kindergarten Götzens

**12. Mai 2004:**

**Dr. Salvatore Giacomuzzi**  
„Vortrag über Drogen“,  
20.00 Uhr, Lindensaal, Axams



**Dipl.-Ing. Karl H. Mosbacher**

Ingenieurkonsulent für Vermessungswesen  
A-6020 Innsbruck, Sillgasse 19 /IV  
Telefon 0512 / 57 13 36-0, Fax: DW -5  
e-mail:vermessung.mosbacher@aon.at

Ihr Ansprechpartner:  
**Dollinger Günter - Axams**  
Mobiltelefon 0664 / 526 29 79

- Grundteilungen
- Lagepläne für das Bauansuchen
- Höhenkontrollen
- Technische Vermessungen
- Grenzvermessungen
- Lage- und Höhenpläne
- Schnurgerüsteinmessungen
- Leitungskataster

**kamin SOS.**  
**SANIERUNG SYSTEM**  
**Schiedel**

Ein gut funktionierender Rauchfang hilft Heizkosten sparen und schont die Umwelt.  
Haben Sie Probleme mit Ihrem Rauchfang?  
WIR beraten Sie gerne!

Bei Umstellung auf Öl- bzw. Gasheizungen bietet ein Schiedelkamin mit seinen ausgeklügelten Systemen und den dazupassenden Spitzenprodukten die optimale Lösung!  
Rauchfangsanierungen, Rauchfangschleifen, Einbau von Schamotte- und Edelstahlrohren, Kaminkopfpreparaturen.

**HANDEL MIT HERDEN UND KAMINÖFEN**

**Fa.**  
**Widauer**



Kaminbaugesellschaft m.b.H.  
6175 Unterperfluss 5  
Telefon 0 52 32 / 27 60  
Fax 0 52 32 / 36 31  
Mobil 0 664 / 113 33 55

Installation  
Steuerungen  
Straßenbeleuchtung  
Telekommunikation



Elektrotechnik Payr

Ing. Stefan Payr  
Steinangerl 6  
6091 Götzens

T +43(0)650/9207820  
F +43(0)650/9207820-2  
[stefan.payr@pline.at](mailto:stefan.payr@pline.at)

**LASSEN SIE SICH  
NICHT IRREFÜHREN!**



**ALLE WEGE FÜHREN ZUM PROFI!**

**WERNER MENGES**  
TEL. 0 664 - 482 73 83

**WV - TANKSTELLE**

Götzens . Tel. 0 52 34 / 32 2 50

**WASCHAKTION**

**Autowäsche statt € 14,90 um € 10,90**  
**neue Textilbürsten**

## DIE NEUE ÖVP, Bgm. Hans Payr *Mit Sorgfalt für unser Götzens!*

### Liebe Götznerinnen und Götzner!

Bei der Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl am 7. März haben Sie ein klares Votum für unseren Bürgermeister und unsere Liste abgelegt. Wir stellen nun 9 von 15 Gemeinderäten und freuen uns, diesen überwältigenden Vertrauensvorschuss verantwortungsbewusst wahrnehmen zu dürfen.

Ich möchte mich dafür im Namen unseres Bürgermeisters und aller Listenmitglieder bei unseren Wählerinnen und Wählern nochmals recht herzlich bedanken.

Durch diese neue Konstellation wird es nun möglich, klare, rasche und nachvollziehbare Entscheidungen im Interesse unserer Bürgerinnen und Bürger zu treffen. Daher beabsichtigen wir, im Sinne der Tiroler Gemeindeordnung, die Aufgabenverteilung im Gemeinderat zu ändern, und den Gemeindevorstand mit mehr Aufgaben als bisher zu betrauen.

Der Vorstand soll dafür wöchentlich beraten, und so unseren Bürgermeister besser bei der Bewältigung der anstehenden Aufgaben unterstützen.

Auch Raumordnungsbelange sollen in Zukunft vom Gemeindevorstand behandelt werden.

Ziel dieser Umstellung ist, unseren Bürgerinnen und Bürgern ein verbessertes Service anzubieten.

Kleinere Anliegen können dadurch schneller und größere Anliegen und Vorhaben effizienter und zielstrebig abgewickelt werden.

Durch diese neue Aufgabenverteilung kann auch die Anzahl der Ausschüsse erheblich verringert werden. Neben dem vorgeschriebenen Prüfungsausschuss soll es in Zukunft daher nur mehr einen Kanalausschuss und einen Ausschuss für Umwelt und Soziales geben.

Wir werden uns auch weiterhin bemühen, die Zusammenarbeit im Gemeinderat auf eine breite Basis zu stellen. Bereits kurz nach der Wahl haben fast alle Gemeinderatslisten ihr Interesse an einer Zusammenarbeit bekundet, was sehr erfreulich ist.

So verlief die erste Sitzung des neuen Gemeinderates (Konstituierende Sitzung) harmonisch und mit klaren Ergebnissen.

Auch der klare Ausgang (13 ja, 2 ungültige Stimmen) bei meiner Wahl zum Vizebürgermeister hat mich persönlich sehr gefreut und motiviert.

Ich werde mich auch weiterhin bemühen, die Anliegen der Bürgerinnen und Bürger wahrzunehmen und nach Möglichkeit zu erfüllen.

Ihr  
Volkmar Reinalter

### Unser neues Team im Gemeinderat:



Hans  
Payr  
Bürgermeister



Volkmar  
Reinalter  
Vize-Bgm.



Hubert Stolz  
Gemeinde-  
vorstand



Andreas Mair  
Gemeinde-  
vorstand



Peter - Paul  
Schweighofer  
Gemeinderat



Günter  
Goritschnig  
Gemeinderat



Marlene  
Siebert  
Gemeinderätin



Franz  
Mair  
Gemeinderat



Maria  
Singer  
Gemeinderätin

# ULG



## Aktiv für unser Dorf

**Unser Dank gilt jenen 257 Götznerinnen und Götznern die unsere Liste gewählt haben. Sie haben uns damit zwei wichtige Mandate gesichert.**

Auch die Stimmen für unseren Bürgermeisterkandidaten Alfred Cotter waren beachtlich. Wir sind damit und das mit Stolz zur zweitstärksten Gruppierung in Götzens gewählt worden. Wir werden uns mit ganzer Kraft für Götzens und seine Bevölkerung einsetzen.



**Mandat heißt wörtlich „Auftrag“.**

Das Mitgestalten soll auf der Grundlage einer möglichst großen Selbständigkeit und Unabhängigkeit erfolgen, so wie wir es bei unserer Wahlwerbung versprochen haben.

Sollten Sie Anliegen und Wünsche haben, teilen Sie uns diese mit.

Wir werden Sie bestens vertreten!



DANKE!  
Ihre ULG



INGENIEURBÜRO ARMING  
Dipl.-Ing. Gerald Arming  
Staatlich befugter und beeideter  
Ingenieurkonsulent für Bauingenieurwesen



Feldweg 56a · A - 6134 Vomp · Tel. 05242 / 66830 · Fax 05242/67650



goetzens@gruene.at



## Liebe Götznerinnen und Götzner!

Zuerst möchten wir uns einmal ganz herzlich für eure Unterstützung bei der Gemeinderatswahl 2004 bedanken. Erst Anfang Jänner gegründet, sitzen wir im März schon im Gemeinderat - ein toller Einstiegserfolg mit eurer Hilfe!

Für die Grünen Götzens ist nun unsere Spitzenkandidatin Alexandra Medwedeff in den Gemeinderat eingezogen. Alexandra ist 32 Jahre alt, hat einen kleinen Sohn mit 2 Jahren und wohnt mit ihrem Lebensgefährten am Schiessstand. Sie ist von Beruf Umwelttechnikerin und leitet das Landtagsbüro der Grünen. Sie ist gern in der Bergwelt rund um Götzens unterwegs und möchte mit viel Motivation und Engagement grüne Themen im Gemeinderat einbringen und umsetzen.

Die neue ÖVP mit Bürgermeister Hans Payr hat bei der Gemeinderatswahl am 7. März klar die absolute Mehrheit errungen. Nur ein paar Mandate konnten sich die übrigen Gruppierungen aufteilen. Das bedeutet für die Arbeit im Gemeinderat, dass die neue ÖVP **alle** Entscheidungen im Alleingang treffen kann, sie muss sich mit keinem Absprechen, die Mandate der eigenen Partei reichen aus für die zu fassenden Beschlüsse.

Graphisch gesehen teilen sich die Sitze im Gemeinderat folgendermassen auf:



Demokratisch gesehen macht dieser Umstand das Arbeiten im Gemeinderat schwer. Wenn eine Partei die absolute Mehrheit besitzt, bleibt für die anderen nicht mehr viel Platz, ihre Ideen und Anliegen einzubringen. Wir wollen dies aber trotzdem versuchen.

Im Wahlergebnis sehen wir klar den Auftrag, uns als Oppositionspartei im Gemeinderat zu positionieren. Vor allem die Kontrollfunktion wollen wir wahrnehmen, aber auch Transparenz in die Gemeindepolitik bringen. Eine wichtige Drehscheibe hierbei wird unsere Homepage ([www.gruene.at/goetzens](http://www.gruene.at/goetzens)) bleiben, wo wir regelmäßig von der Arbeit im Gemeinderat berichten wollen. Alle Interessierten können hier die Unterlagen zur Gemeindepolitik (Gemeinderatsprotokolle, Anträge, etc.) nachlesen, runterladen, aber auch mit uns Kontakt aufnehmen ([goetzens@gruene.at](mailto:goetzens@gruene.at)).

Inhaltlich stellen wir gerade von Wahlkampf auf Arbeitsprogramm um und sind dabei, uns in einige Themen detaillierter einzuarbeiten. Die Jugend ist uns ein großes Anliegen, weiters die Sicherheit für unsere Kinder im Schulhof der Volksschule. Das Altersheim und seine Zufahrt wird ausserdem Thema sein sowie die Raumordnung und zukünftige Tourismusprojekte. Wir werden vor allem die Themen, die wir in unserem Wahlprogramm aufgegriffen haben im Auge behalten und auf deren Umsetzung drängen.

Schon bald werden wir unsere ersten Anfragen und Anträge vorbereiten und in den Gemeinderatssitzungen einbringen.

Die Grünen Götzens  
Alex, Greta, Thomas, Gabriela, André und Paul



## Eisstockclub Götzens

### Bericht des ESC - Götzens Saison 2003/2004

#### Sportliche Erfolge:

Platzierung	Mannschaften
3 Platz Matrie am Brenner	7
3 Platz Axams	6
6 Platz Völs Internationales Turnier	15
8 Platz Bezirks - Cup Steinach	15
8 Platz Ranggen	13
10 Platz Scharnitz Intern. Turnier	15
10 Platz Vintell Südtirol Intern. Turnier	15
11 Platz Steinach Intern. Turnier	15
6 Platz Bezirks - Cup Hin- u. Rückrunde	

**2 x wöchentlich Training Sommer wie Winter; es stehen 3 Bahnen zur Verfügung.**

#### Gästeschießen:

Toller Erfolg für unseren Verein, 426 Personen konnten wir auf unserer Stockanlage willkommen heißen. Großes Lob vom TVB Innsbruck und Feriendörfer, Magic Mountains und anderen Gästen für Freundlichkeit, Gastfreundschaft bei der Betreuung dieser Personen.

#### Vorschau Sommer 2004 auf Asphalt:

##### Gästeschießen (Urlauber Montag);

Der Verein würde sich freuen die Bevölkerung und Vereine von Götzens auf unserer Sportanlage begrüßen zu können.

**Vereinsturnier**, genauer Termin wird den Vereinen zugestellt.

Internationales Turnier im Sommer.

Sollte jemand Interesse zeigen, dem Verein beizutreten, Mitglied und Stockschiütze zu werden, hier sind unsere Kontaktnummern:



Apperl Hans ..... 0664 - 4317054  
 Mair Franz ..... 0664 - 3125465  
 Pedroß Mario ..... 0664 - 6296550  
 Mair Christian ..... 0664 - 5421844  
 (gilt auch wenn jemand Stockschießen will)

#### Bedanken will sich der Verein für die Unterstützung bei:

Gemeinde Götzens  
 Raika Götzens  
 TVB Innsbruck und seine Feriendörfer  
 Sägewerk Mair Götzens  
 Weithaler Fritz

#### Jahreshauptversammlung:

Freitag, 23.04.2004; 19 Uhr in der Vereinskantine des ESC - Götzens am Sportplatz; auf rege Teilnahme der Mitglieder hofft die Vereinsführung.

Obmann: Pedroß Mario



## 19. Generalversammlung des Tennisclub Raika Götzens

Am 26. März 2004 fand beim Gruberwirt die 19. GV des TC Götzens statt.

Nach den Tagesordnungspunkten kam es zur Neuwahl des Vorstandes welcher wiederum einstimmig bestätigt wurde, abgesehen von kleinen Veränderungen wie z.B. das Ausscheiden von 2 verdienten Vorstandsmitgliedern Gruber Michael und Clar Michael. Diese beiden standen aus beruflichen Gründen nicht mehr zur Verfügung.

Der neue Vorstand wird gebildet von  
 Obmann: Gruber Martin Stv.: Pittl Josef  
 Schriftführer: Ing. Graup Dietmar, Stv.: DI Czakert Hans  
 Kassier: Abentung Anita, Stv.: DI Clar Franz  
 Sportwart bzw. Bindeglied zum Trainer - Abentung Nina

Wie den Mitgliedern schon in einer Aussendung mitgeteilt, beginnt der Spielbetrieb am 01. Mai 2004. Selbstverständlich kann jeder, eben auch nicht Club Mitglieder in unserem Verein Tennis spielen. Reservierungen können im Clubhaus getätigt werden.

Wir haben uns heuer für die Tennisschule Max Asen entschieden, welcher unserem Club einen hervorragenden Tennistrainer zur Verfügung stellt. Auch diese Kontaktaufnahme kann im Clubhaus durchgeführt werden.

Wir würden uns freuen, wenn wir viele Tennisbegeisterte auf unserer schönen Anlage begrüßen können und freuen uns schon auf eine tolle Tennissaison.

Der Obmann: Gruber Martin



## Freiwillige Feuerwehr Götzens - informiert

### Neuwahlen bei der FF Götzens

Bei der Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Götzens am Freitag, den 19. März 2004, im Sporthotel Edelweiß wurde Christian Volderauer mit großer Mehrheit zum neuen Kommandanten gewählt. Christian Volderauer, der zuletzt die Funktion des Zugskommandanten der FF Götzens ausübte, folgt Franz Haller nach, der 21 Jahre an der Spitze der Feuerwehr Götzens stand. Franz Haller, seit 1963 bei der Feuerwehr Götzens, bleibt aber weiter Abschnittskommandant der Feuerwehren des westlichen Mittelgebirges.

Bei der Florianifeier am Sonntag, den 2. Mai 2004, wird ihm für seine großen Verdienste die Ehrenmitgliedschaft der FF Götzens verliehen. Der neue Kommandant Christian Volderauer möchte die Feuerwehr im Sinne von Franz Haller weiterführen.

Außerdem wurde Stefan Abenthung zum Schriftführer als Nachfolger von Bruno Rainer, der seine Funktion aus beruflichen Gründen zurücklegte, gewählt.

Im Ausschuss der FF Götzens wurde dann Gruppenkommandant Günther Riedl zum neuen Zugskommandanten gewählt.

### KDT Übergabe

von links: Abschnittskommandant Franz Haller mit Kommandant Christian Volderauer



Foto FF Götzens, Bruno Rainer

### Ankündigungen:

- **Florianifeier und Schauübung am 2. Mai 2004**
- **Bezirksleistungsbewerb mit Fest der FF Götzens am 25. und 26. Juni 2004**



## Einladung

Die Musikkapelle Götzens lädt zum Frühjahrskonzert am **Samstag, den 24. April 2004 um 20.15 Uhr im Gemeindezentrum Götzens** ein.

Kapellmeister Prader Hans hat ein buntes Programm, von traditioneller Blasmusik bis zu modernen Stücken, vorbereitet.

Heuer wirkt auch das Vocalensemble „SINGMA“ beim Konzert mit.



Wir würden uns freuen, wenn wir möglichst viele Gemeindebürger bei dieser Veranstaltung begrüßen könnten.

### Ankündigung:

Am Samstag, den 19. Juni 2004 findet in der Mittulgasse unser traditionelles „**Gassenfest**“ statt. Zum Tanz spielen die „Herzensbrecher“ auf.

Das Bezirksmusikfest findet heuer am Sonntag, den 11. Juli 2004 in Birgitz statt.

## Theaterverein Götzens

### An alle Theaterfreunde!

Ab 5. Mai 2004 wird wieder gespielt!

Es kommen zwei Einakter zur Aufführung und zwar „Der Tiroler Picasso“ und „Die Generalprobe“.

Der Theaterverein freut sich auf Euren Besuch!

## **Ski-Fest in Götzens Teilnehmerrekord bei Mannschaftsrennen und Orts-Schüler-Skitag**

Das letzte Wochenende im Februar 2004 stand im Zeichen des sportlichen Skilaufs. Am Samstag, den 28.2.04 wurde das beliebte Mannschaftsrennen für alle Vereine in Götzens und des Mittelgebirges ausgetragen. Am Sonntag folgte der Orts-Schüler-Skitag für die Götzner Jugend. Für beide Rennen mobilisierte der neue Vorstand des Ski-Klubs rund 230 aktive Teilnehmer, davon an die 100 Kinder und Schüler.

Am Samstag nahmen 136 LäuferInnen am Riesentorlauf Teil, der gleichzeitig auch als Klubmeisterschaft gewertet wurde.

Der Bewerb war für »Jedermann« ausgeschrieben, und so verlief auch die Veranstaltung. Renn-Carver, Nicht-Carver und Schönwetter-SkiläuferInnen schmissen sich alle mit demselben Ehrgeiz durch die 25 Tore auf der Götzner Abfahrt. Die Gaudi bei der Teilnahme war wichtiger als die Laufzeit. Eine willkommene Gelegenheit, schon lange offene Rechnungen mit KollegInnen auf eine friedliche Art zu begleichen. Wetten wurden beim Start abgeschlossen, nach dem Ziel eingelöst. Gewonnen oder verloren. Auf jeden Fall gefeiert. Mit Getränken, die mit einem altersschwachen Ratrac zur Schneevögel-Hütte geschafft wurden. Eine seiner letzten Atemzüge! Unglaublich: trotz Fehlens der Mittel nach dem heute üblichen Stand der Technik kam ein tolles Skifest mit Mords Stimmung zu Stande, aber nur Dank dem grenzwertigen Einsatz aller Vereinsvorstände, deren Angehöriger und Anhänger.

Ab 20.00 Uhr ging die Veranstaltung bei der Preisverteilung im Gemeindezentrum mit Musik und Tanz weiter. Nicht nur die Renner, Halb-Renner und Gaudi-Renner sondern auch deren PartnerInnen und Fans nahmen in großer Zahl Teil. Das Gemeindezentrum sah schon lange nicht mehr rund 250 Besucher in solch ausgelassener Stimmung.

Bürgermeister Hans Payr nahm mit Obmann Martin Kiechl die Preisverteilung vor. Eine Pokalflut ergoss sich über alle Klassen der Klubmeisterschaft. Bei den Mannschaften waren neben den Medaillen für alle Teammitglieder die »geheimen Preise« die Attraktion. Denn als Startgeld war von jeder Mannschaft ein Preis mitzubringen, der durch 5 teilbar ist und durch seine Art der Verpackung von außen nicht erkennbar sein durfte. So hatte jede Mannschaft die Chance, die wertvollsten Preise zu ergattern.

Mitten in die Preisverteilung platzte die Nachricht vom zusammengebrochenen Pistengerät. Eine Katas-

trophe bahnte sich für das Orts-Schüler-Rennen am nächsten Tag in der Götzner Grube an. Einem Krisenmanagement von Hubert Rainalter, Martin Kiechl und Hans Payr gelang es, alle Kräfte des Ski-Klubs und der Axamer Lifte zu mobilisieren: alle Utensilien, wie Zeitnehmung, Torstangen, Absperrungen, Lautsprecher, etc. mussten am Buckel in aller Herrgottsfrüh zum Austragungsort des Orts-Schüler-Skitages und der Klubmeisterschaft für Kinder und Schüler in die Götzner Grube gebracht werden.

» Nicht auszudenken, wenn die Antriebswelle im Steilhang während des Rennens bricht. Für die Sicherheit solcher Veranstaltungen sind ein verlässliches Pistengerät bzw. ein Lift Grundvoraussetzung« meinte der für die Pistenpräparierung verantwortliche Hubert Rainalter mit einem Seitenblick zum Bürgermeister Hans Payr, der bei allen Veranstaltungen des Mitglieder stärksten Vereins von Götzens dabei ist.

Im Hinblick auf die Neugestaltung des Muttereralmskigebietes hat die Gemeinde diese Investition hinten angestellt. Aber jetzt nach dem überwältigenden Zuspruch von Seiten der Götzner Bevölkerung und dem großen Erfolg dieser Veranstaltung sollte das jahrelange Warten ein Ende haben.

Trotz aller Hindernisse konnten auch die Kinderrennen am Sonntag planmäßig gestartet werden. 93 Kinder und Schüler hatten genannt.

Die Leistungen waren beachtenswert und lassen hoffen, dass Götzens im Tiroler Skisport in Zukunft wieder ein Wörtchen mitreden wird. Welche Bedeutung dem Ski-Nachwuchs in Götzens beigemessen wird, kam auch durch die Mitwirkung der MK Götzens unter Obmann Thomas Gruber zum Ausdruck. Kapellmeister Hans Prader konnte sich kaum mehr erinnern, dass er bei diesem Anlass »spielend« mitgewirkt hätte. Hier wurde eine alte Tradition wieder zum Leben erweckt, die über 25 Jahre geruht hatte.

Das Götzner Ski-Fest bewies: der neue Vorstand hat bei Übernahme seiner Aufgaben im letzten Dezember mit seiner Ankündigung nicht zu viel versprochen: »Es wird sich noch vieles tun in Götzens, sportlich und gesellschaftlich«!.

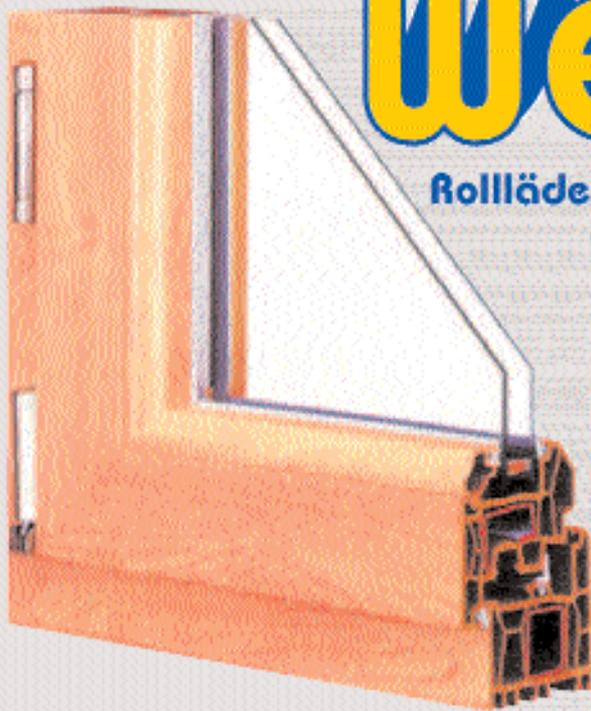
Und so manches diesmal weniger erfolgreiche Team wird nach sportlicher Revanche sinnen und schon bald wieder fürs Mannschaftsrennen in der nächsten Saison zu trainieren beginnen.

Herbert Durstberger, Schriftführer

SONNENSCHUTZ

# WEITHALER

Rollläden • Markisen • Jalousien • Fenster • Türen  
6091 GÖTZENS • KIRCHPLATZ 10  
Tel. 05234/34 2 32 • Fax-DW 12



Megatop –  
Das Fenster aller Fenster

## Angelteich – Fischzucht

Geroldsmühle  
Götzens

**Saisonbeginn am 17. April 2004  
täglich ab 8.00 Uhr geöffnet**

Ab Hofverkauf  
täglich von 8.00 bis 19.00 Uhr  
außerdem bieten wir unsere Fische  
jeden Freitag am Bauernmarkt/  
Sparkassenplatz und jeden Samstag  
am Bauernmarkt/Wiltener Platzl an!

**FISCHARTEN:**  
Regenbogen-, Bachforelle  
Bachsaibling, Zander  
Waller, Karpfen, Schleie, Stör

**KARTENVERKAUF AM SEE** Leihangel und Köder erhältlich!

Tageskarte: pro Person € 15,- (inkl. 1 kg Forelle/Karpfen)  
Kinderkarte € 5,- (exkl. Fang)

INFO – KARTENRESERVIERUNG: Telefon: 0664/15 10725 • 0650/20 54 253

WWW.ANGELVEREIN.AT

das pub  
am oberplatz

**cafe movie pub**

Christian Singer  
A-6001 Götzens • Kirchplatz 1  
Tel. 0 52 34 - 32 2 23

Sommeröffnungszeiten:

Mo - Do: 8.00 - 12.00 &  
17.00 - 1.00 Uhr früh

Fr - Sa: 8.00 - 4.00 Uhr früh

So: 17.00 - 24.00 Uhr

Mittwoch: Short-Drink-Time  
20.00 - 22.00 Uhr

Fr: Bottle-Time  
21.00 - 22.00 Uhr

Sa: Happy-Hour  
21.00 - 22.00 Uhr

Getränkepass:  
10 + 1 gratis

Achtung: Vom 7. bis 9. Mai findet im Cafe Movi Pub und in unserer Vereinshütte das 1. Fischerwatten statt.  
Info: 0664/922 80 01 • Payr Karl • Hauptpreis: 2 Jahreskarten im Wert von von € 700,-